

FIȘA DISCIPLINEI (licență)

1. Date despre program

Instituția de învățământ superior	Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava
Facultatea	Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării
Departamentul	Departamentul de Limba și Literatura Română și Științele Comunicării
Domeniul de studii	Limbă și literatură
Ciclul de studii	Licență
Programul de studii/calificarea	Limba și literatura română – O limbă și literatură modernă (Limba și literatura spaniolă) Limba și literatura franceză – O limbă și literatură modernă (Limba și literatura spaniolă) Limba și Literatura engleză – O limbă și literatură modernă (Limba și literatura spaniolă)

2. Date despre disciplină

Denumirea disciplinei	CURS OPȚIONAL SPANIOLĂ – LIMBA SPANIOLĂ ÎN CONTEXT ROMANIC				
Titularul activităților de curs	Conf. univ. dr. Lavinia SEICIUC				
Titularul activităților de seminar	Conf. univ. dr. Lavinia SEICIUC				
Anul de studiu	II	Semestrul	4	Tipul de evaluare	C
Regimul disciplinei	Categorია formativă a disciplinei DF - fundamentală, DD - în domeniu, DS - de specialitate, DC - complementară				DD
	Categorია de opționalitate a disciplinei: DO - obligatorie (impusă), DA - opțională (la alegere), DL - facultativă (liber aleasă)				DA

3. Timpul total estimat (ore alocate activităților didactice)

I a) Număr de ore pe săptămână	2	Curs	1	Seminar	1	Laborator	-	Proiect	-
I b) Totalul de ore pe semestru din planul de învățământ	28	Curs	14	Seminar	14	Laborator	-	Proiect	-

II Distribuția fondului de timp pe semestru:	ore
II a) Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe	8
II b) Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren	3
II c) Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri	7
II d) Tutoriat	2
III Examinări	2
IV Alte activități:	

Total ore studiu individual II (a+b+c+d)	20
Total ore pe semestru (I+II+III+IV)	50
Numărul de credite	3

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

Curriculum	•
Competențe	•

5. Condiții (acolo unde este cazul)

Desfășurare a cursului	• Sală de curs dotată cu tablă și de preferință cu laptop și videoproiector
Desfășurare aplicații	Seminar • Sală de curs dotată cu tablă și de preferință cu laptop și videoproiector

6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	• Utilizarea adecvată a conceptelor în studiul lingvisticii generale, al teoriei literaturii și al literaturii universale și comparate;
-------------------------	---

	<ul style="list-style-type: none"> • Comunicarea eficientă, scrisă și orală, în limbile moderne; • Descrierea sincronică și diacronică a fenomenului lingvistic; • Descrierea sistemului fonetic, gramatical și lexical al limbilor moderne și utilizarea acestuia în producerea și traducerea de texte și în interacțiunea verbală.
Competențe transversale	<ul style="list-style-type: none"> • Utilizarea componentelor domeniului Limbă și literatură în deplină concordanță cu etica profesională; • Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

Obiectivul general al disciplinei	Identificarea limbilor romanice de cultură prin elementele lor specifice la nivel fonetic, morfologic și ortografic. Cunoașterea regulilor de citire și pronunțare în aceste limbi. Analiza elementelor principale de morfologie din punctul de vedere al categoriilor lor gramaticale și al etimologiei. Cunoașterea cauzelor și a modului de evoluție de la latină la limbile romanice a unor clase și categorii morfologice. Cunoașterea originii, istoriei și a particularităților limbilor romanice
Obiective specifice	Activitatea cu studenții urmărește să le ofere acestora cunoștințe privitoare la poziția limbii spaniole între limbile romanice, prin prezentarea trăsăturilor specifice fiecărei limbi în parte și analiza acestora în contrast cu cele ale limbii spaniole. Activitățile didactice vor asigura contactul direct cu limbile romanice de cultură, studiul contrastiv și comparativ realizat practic, prin lucrul pe text. Studenții vor acumula cunoștințe fundamentale care se pot constitui ca bază pentru învățarea ulterioară a acestor limbi.

8. Conținuturi

Curs	Nr. ore	Metode de predare	Observații
1. Causas del cambio lingüístico. El factor etnolingüístico: cambios semánticos y cambios formales	2	Curs sintetic, dialog, analiză textuală	Materiale folosite în cadrul procesului educațional specific disciplinei: suport de curs, prezentări grafice și video.
2. Familias de lenguas: las lenguas romances. El sustrato de las lenguas romances	2		
3. Rasgos de la lengua latina estándar y del latín vulgar. La romanización	2		
4. El adstrato en Romania. Migraciones germanas y eslavas. El elemento árabe	2		
5. La neologización de las lenguas romances. Elementos latino-romances, griegos y anglosajones	2		
6. Contactos entre lenguas romances. El bilingüismo	2		
7. Elementos hispanos en otras lenguas romances	2		

Bibliografie

1. *** *Crestomație romanică*, București, vol. I, 1962, vol. II, 1965, vol. III, partea a II-a, 1972, partea a III-a, 1974
2. CANO, R., *El español a través de los tiempos*, Arco/Libros, Madrid, 1999
3. CATALÁN, Diego, *Lingüística ibero-románica*, Madrid, 1974
4. CLIMENT DE BENITO, Jaime, *Constitución de los primitivos romances peninsulares. Surgimiento y expansión del romance castellano*, Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, Alicante, 2006
5. FERNÁNDEZ JAÉN, Jorge, *El latín en Hispania: la romanización de la Península Ibérica. El latín vulgar. Particularidades del latín hispánico*, Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, Alicante, 2006
6. GARCÍA DE DIEGO, Vicente, *Gramática histórica española*, Gredos, Madrid, 1970
7. GOGA, Ecaterina, *Introducere în filologia romanică (studiu sociolingvistic)*, București, 1980
8. HERNÁNDEZ ALONSO, César (coordinador), *Historia y presente del español de América*, Junta de Castilla y León, Pabecal, Valladolid, 1992
9. IORDAN, Iorgu, *Introducere în lingvistica romanică*, București, 1957
10. IORDAN, Iorgu, *Lingvistica romanică. Evoluție. Curente. Metode*, București, 1962
11. IORDAN, Iorgu; MANOLIU, Maria, *Introducere în lingvistica romanică*, București, 1965
12. LAPESA, Rafael, *El español moderno y contemporáneo. Estudios lingüísticos*, Crítica, Barcelona, 1996
13. LAPESA, Rafael, *Estudios de morfosintaxis histórica del español*, Gredos, Madrid, 2000
14. LAPESA, Rafael, *Historia de la lengua española*, Gredos, Madrid, 1981
15. LAPESA, Rafael, *Léxico e historia. I. Palabras. II. Diccionarios*, Istmo, Madrid, 1992
16. MENÉNDEZ PIDAL, Ramón, *Orígenes del español*, Espasa Calpe, Madrid, 1972
17. MUNTEANU, Dan, *Casos de interferencias españolas en el habla de los rumanos residentes en España*, "Lingüística Española Actual", No. 18, 1996, 137-151
18. OANCEA, Ileana, *Romanitate și istorie*, Timișoara, 1993
19. RENZI, Lorenzo, *Introduzione alla filologia románica*, Bologna, 1976
20. RIDRUEJO, E., *Las estructuras gramaticales desde el punto de vista histórico*, Síntesis, Madrid, 1989

21. SALA, Marius (coord.), *Enciclopedia limbilor romanice*, București, 1989
22. SCHULTE, Kim, *Daco- and Ibero-Romance in Contact: On the Origin of Structural Similarities Between Related Languages*, "Revue Roumaine de Linguistique", 4, 2012, 331-354, LVII, Bucarest
23. SEICIUC, Lavinia, *From Romanian to Rumañol*, "APSHUS", I, 2014, 77-88

Bibliografie minimală

*** *Crestomație romanică*, București, vol. I, 1962, vol. II, 1965, vol. III, partea a II-a, 1972, partea a III-a, 1974
 GOGA, Ecaterina, *Introducere în filologia romanică (studiu sociolingvistic)*, București, 1980
 IORDAN, Iorgu, *Lingvistica romanică. Evoluție. Curente. Metode*, București, 1962
 IORDAN, Iorgu; Manoliu, Maria, *Introducere în lingvistica romanică*, București, 1965
 REINHEIMER RÎPEANU, Sanda, *Structuri morfosintactice de bază în limbile romanice*, București, 1993

Lucrări practice	Nr. ore	Metode de predare	Observații
1. Ubicación en el mapa: el Imperio Romano, las lenguas romances en Europa y en el mundo	2	Dialog, analiză textuală, exerciții de gramatică	Materiale folosite în cadrul procesului educațional specific disciplinei: suport de seminar cu textele discutate, materiale audio și video.
2. Identificación de cinco lenguas romances en grabaciones. Rasgos principales y contraste con el español	2		
3. Identificación de cinco lenguas romances en textos escritos. Rasgos principales y contraste con el español	2		
4. El mapa lingüístico de la Península Ibérica	2		
5. Identificación de neologismos científicos latino-romances y griegos en español, francés y rumano. Anglicismos en el habla de los jóvenes	2		
6. El caso del rumañol: características del español hablado por rumanos	2		
7. Identificación de elementos hispánicos y procedentes de las lenguas indígenas de América en otras lenguas romances (rumano y francés)	2		

Bibliografie

1. *** *Crestomație romanică*, București, vol. I, 1962, vol. II, 1965, vol. III, partea a II-a, 1972, partea a III-a, 1974
2. CANO, R., *El español a través de los tiempos*, Arco/Libros, Madrid, 1999
3. CATALÁN, Diego, *Lingüística ibero-románica*, Madrid, 1974
4. CLIMENT DE BENITO, Jaime, *Constitución de los primitivos romances peninsulares. Surgimiento y expansión del romance castellano*, Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, Alicante, 2006
5. FERNÁNDEZ JAÉN, Jorge, *El latín en Hispania: la romanización de la Península Ibérica. El latín vulgar. Particularidades del latín hispánico*, Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, Alicante, 2006
6. GARCÍA DE DIEGO, Vicente, *Gramática histórica española*, Gredos, Madrid, 1970
7. GOGA, Ecaterina, *Introducere în filologia romanică (studiu sociolingvistic)*, București, 1980
8. HERNÁNDEZ ALONSO, César (coordinador), *Historia y presente del español de América*, Junta de Castilla y León, Pabecal, Valladolid, 1992
9. IORDAN, Iorgu, *Introducere în lingvistica romanică*, București, 1957
10. IORDAN, Iorgu, *Lingvistica romanică. Evoluție. Curente. Metode*, București, 1962
11. IORDAN, Iorgu; MANOLIU, Maria, *Introducere în lingvistica romanică*, București, 1965
12. LAPESA, Rafael, *El español moderno y contemporáneo. Estudios lingüísticos*, Crítica, Barcelona, 1996
13. LAPESA, Rafael, *Estudios de morfosintaxis histórica del español*, Gredos, Madrid, 2000
14. LAPESA, Rafael, *Historia de la lengua española*, Gredos, Madrid, 1981
15. LAPESA, Rafael, *Léxico e historia. I. Palabras. II. Diccionarios*, Istmo, Madrid, 1992
16. MENÉNDEZ PIDAL, Ramón, *Orígenes del español*, Espasa Calpe, Madrid, 1972
17. MUNTEANU, Dan, *Casos de interferencias españolas en el habla de los rumanos residentes en España*, "Lingüística Española Actual", No. 18, 1996, 137-151
18. OANCEA, Ileana, *Romanitate și istorie*, Timișoara, 1993
19. RENZI, Lorenzo, *Introduzione alla filologia romana*, Bologna, 1976
20. RIDRUEJO, E., *Las estructuras gramaticales desde el punto de vista histórico*, Síntesis, Madrid, 1989
21. SALA, Marius (coord.), *Enciclopedia limbilor romanice*, București, 1989
22. SCHULTE, Kim, *Daco- and Ibero-Romance in Contact: On the Origin of Structural Similarities Between Related Languages*, "Revue Roumaine de Linguistique", 4, 2012, 331-354, LVII, Bucarest
23. SEICIUC, Lavinia, *From Romanian to Rumañol*, "APSHUS", I, 2014, 77-88

Bibliografie minimală



*** *Crestomație romanică*, București, vol. I, 1962, vol. II, 1965, vol. III, partea a II-a, 1972, partea a III-a, 1974
 GOGA, Ecaterina, *Introducere în filologia romanică (studiu sociolingvistic)*, București, 1980
 IORDAN, Iorgu, *Lingvistica romanică. Evoluție. Curente. Metode*, București, 1962
 IORDAN, Iorgu; Manoliu, Maria, *Introducere în lingvistica romanică*, București, 1965

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

- Conținutul disciplinei este în concordanță cu ceea ce se predă în alte centre universitare din țară și din străinătate.

10. Evaluare

Tip activitate	Criterii de evaluare	Metode de evaluare	Pondere din nota finală
Curs	Cunoașterea particularităților spațiilor lingvistice romanice	Formativă - testare scrisă pe baza tematicii cursurilor și seminariilor	50%
Lucrări practice	Recunoașterea limbilor romanice în formă orală și scrisă. Analiza elementelor specifice	test	50%
Standard minim de performanță			
<ul style="list-style-type: none"> • Clasificarea corectă a limbilor romanice • Recunoașterea limbilor romanice în formă orală și scrisă 			

Data completării	Semnătura titularului de curs	Semnătura titularului de aplicație
26.09.2021		

Data avizării în departament	Semnătura directorului de departament
01.10.2021	

Data aprobării în Consiliul academic	Semnătura decanului
01.10.2021	